

יְהוּדָה בְּאִישׁ קִשְׁרֹן נִמְצְאָה אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר
 ユダの人々の中-に 謀反-が 見つかった わたし-に 主は そして-言われた
[H3063](#) [H0376](#) [H7195](#) [H4672](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
 :וַיֹּשְׁלֵם: וַיֹּשְׁבֵי
 エルサレムの そして-住民-の中-に
[H3389](#) [H3427](#)

主はまたわたしに言われた、「ユダの人々とエルサレムに住む者のうちに反逆の事がある。

שָׁבוּ עַל- עֹנֹת אֲבוֹתָם הָרִאשִׁוֹנִים אֲשֶׁר מָאֲנִו לְשָׁמוֹעַ אֶת-
 ~に 立ち返った 咎-に ~に 先祖-の 初め-の ところの 拒んだ とを 聞く-こと-を
[H0853](#) [H8085](#) [H3985](#) [H7223](#) [H0001](#) [H5771](#) [H7725](#)
 הִפְרוּ רִבְרִי וַתְּמָה הִלְכוּ אַחֲרָי אֱלֹהִים אַחֲרֵים לְעַבְדָּם הַפְרוּ
 破った 仕える-ために 他-の 神々-の ~の-後-に 歩んだ そして-彼ら-は わたしの-言葉-を
[H5647](#) [H0312](#) [H0430](#) [H1980](#) [H1992](#) [H1697](#)
 כָּרַתִּי יִשְׂרָאֵל בֵּית- וּבֵית יְהוּדָה אֶת- בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי
 わたしが-結んだ ところの わたしの-契約-を ~を ユダの そして-家-は イスラエルの 家-は
[H3772](#) [H1285](#) [H0853](#) [H3063](#) [H3478](#)
 אֶת- אֲבוֹתָם: וְ
 ~と 彼らの-先祖-と
[H0001](#) [H0854](#)

彼らは、わたしの言葉を聞くことを拒んだその先祖たちの罪に立ち返り、またほかの神々に従ってそれに仕えた。イスラエルの家とユダの家とは、わたしがその先祖たちと結んだ契約を破った。

לָאֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מְבִיא אֱלֹהִים רָעָה אֲשֶׁר לֹא-
 ~ない それ-から 災い-を 彼ら-に もたらず 見よ-わたしは 主は 言われる こう それゆえ
[H3808](#) [H0413](#) [H0935](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
 וְיִכְלֹו יִצְאָת לְמִנְהָ וְזָעְקוּ אֵלַי וְלֹא-
 逃れる-こと-が-できない 出-こと-が それ-から 出して-叫ぶ-だろう わたし-に かつ-~ない
[H3318](#) [H3201](#) [H0413](#) [H2199](#) [H3808](#)
 אֲשֶׁמַע אֲלֵיהֶם:
 聞かない 彼ら-に
[H0413](#) [H8085](#)

それゆえ主はこう言われる、見よ、わたしは災を彼らの上に下す。彼らはそれを免れることはできない。彼らがわたしを呼んでも、わたしは聞かない。

וַהֲלֹכוּ עָרֵי יְהוּדָה וַיֹּשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְזָעְקוּ אֵלַי-
 町々-は そして-行く-だろう ユダの 町々-は そして-住民-は エルサレムの 出して-叫ぶ-だろう
[H0413](#) [H2199](#) [H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H1980](#)
 הַאֱלֹהִים אֲשֶׁר הֵם מְקַטְרִים לָהֶם וְהוֹשַׁע לֹא- יוֹשִׁיעוּ
 神々-に ところの 彼ら-が 香-を-焚いて-いる それら-に かつ- 決して 救えない
[H3467](#) [H3808](#) [H3467](#) [H1992](#) [H0430](#)
 לָהֶם בְּעֵת רָעָתָם:
 彼ら-を 時-に 災い-の
[H6256](#)

ユダの町々とエルサレムに住む者は、行って、自分たちがそれに香をたいている神々に呼び求めるが、これらは、彼らの災の時にも決して彼らを救うことはできない。

חצות ומספר והורה אלהיך היו עריך מספר כי
 通り-の そして-数-ほど ユダ-よ あなたの-神々-は あった あなたの-町々-の 数-ほど なぜなら
[H2351](#) [H4557](#) [H3063](#) [H0430](#) [H1961](#) [H4557](#)

לבעל לקטר מזבחות לבשת מזבחות שמתם ירושלים
 パアル-に 香-を-焚く-ため-に 祭壇-を 恥-の-ため-に 祭壇-を あなたがたは-設けた エルサレムの
[H4196](#) [H1322](#) [H4196](#) [H3389](#)

ס
 ס

ユダよ、あなたの神々は、あなたの町の数ほど多くなった。またあなたがたはエルサレムのちまたの数ほどの祭壇を恥ずべき者のために立てた。すなわちパアルに香をたくための祭壇である。

תשא ואל- הנה העם בער- תתפלל אל- ואתה
 上げる-な そして-~するな この 民-の ~の-ため-に 祈る-な ~するな そして-あなた-は
[H5375](#) [H0408](#) [H2088](#) [H1157](#) [H6419](#) [H0408](#)

קראם בעת שמע אינני כי ותפלה רנה בעדם
 彼らが-叫ぶ 時-に 聞かない わたしは-~ない なぜなら そして-祈り-を 叫び-を 彼ら-の-ため-に
[H7121](#) [H6256](#) [H8085](#) [H0369](#) [H8605](#) [H7440](#) [H1157](#)

כי רעתם: בער אלי
 彼らの-災い-の ~の-ため-に わたし-に
[H1157](#) [H0413](#)

それゆえ、この民のために祈ってはならない。また彼らのために泣き、あるいは祈り求めてはならない。彼らとその災いの時に、わたしに呼ばわっても、わたしは彼らに聞くことをしないからだ。

הרבים המזמנה עשותה בביתי לירידי מה
 多く-の 企み-を 行う-こと-が わたしの-家-で わたしの-愛する-者-に 何-が
[H4209](#) [H4100](#)

תעלוי: אז רעתכי כי מעליך יעברו קדש ובשר-
 喜ぶ-のか その-時 あなたの-悪-で なぜなら あなた-から 過ぎ去る 聖なる そして-聖なる-肉-は
[H5937](#) [H6944](#) [H1320](#)

わが愛する者は、わたしの家で何をするのか。すでにこれは悪事を行った。誓願と犠牲の肉とがあなたに災を免れさせることができるであろうか。それでああなたは喜ぶことができるであろうか。

ולקול שמך יהוה קרא תאר פרי- יפה הענן זית
 音-と-ともに あなたの-名-を 主は 呼んだ 姿-の 実-と 美しい 緑-の オリーブ-の木
[H8034](#) [H3068](#) [H7121](#) [H8389](#) [H6529](#) [H3303](#) [H2132](#)

דליותיו: ורעו עליה אש הצית גדלה המולה
 その-枝-は そして-折れた その-上-に 火-を 燃やした 大きな 騒ぎ-の
[H1808](#) [H0784](#) [H3341](#) [H1999](#)

主はあなたを、かつては『良い実のなる美しい青々としたオリーブの木』と呼ばれたが、激しい暴風のとどろきと共に、主はそれに火をかけ、その枝を焼き払われるのである。

אֶת־ הַמְּבַקְשִׁים אֲנֹתִי אֲנָשִׁי עַל־ יְהוָה אָמַר כֹּה־ לָכֵן 21
 ~を 求めている-者-たち アナトトの 人-々に ~について 主は 言われる こう それゆえ
[H0853](#) [H1245](#) [H6068](#) [H0376](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

תָּמוּת וְלֹא יְהוָה בְּשֵׁם תִּנְבֵּא לֹא לְאָמַר נַפְשְׁךָ
 死ぬ-ぞ さもなければ 主の 名-に-よって 預言する-な ~するな 言って あなたの-命-を
[H4191](#) [H3808](#) [H3068](#) [H8034](#) [H5012](#) [H3808](#) [H0559](#) [H5315](#)

ס בְּיָדֵינוּ:
 ס 我々の-手-で
[H3027](#)

それゆえ主はアナトテの人々についてこう言われる、彼らはあなたの命を取ろうと求めて言う、「主の名によって預言してはならない。それをするならば、あなたはわれわれの手にかかって死ぬであろう」。

יָמָתוֹ הַבְּחוּרִים עֲלֵיהֶם פָּקַד הִנְנִי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה לָכֵן 22
 死ぬ 若者-たち-は 彼ら-を 罰する 見よ-わたしは 万軍-の 主は 言われる こう それゆえ
[H4191](#) [H0970](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

בָּרָעַב: יָמָתוֹ וּבְנֹתֵיהֶם בְּנֵיהֶם בְּחֶרֶב
 飢饉-で 死ぬ 彼らの-娘-たち-は 彼らの-息子-たち-と 剣-で
[H7458](#) [H4191](#) [H1323](#) [H2719](#)

それで万軍の主はこう言われる、「見よ、わたしは彼らを罰する。若い人はつるぎで死に、彼らのむすこ娘は、きぎんで死に、

אֶל־ רָעָה אָבִיא כִּי־ לָהֶם תִּהְיֶה לֹא וּשְׂאֵרִית 23
 ~に 災い-を わたしは-もたらず なぜなら 彼ら-には いない ~ない そして-残り-の者-は
[H0413](#) [H0935](#) [H1961](#) [H3808](#) [H7611](#)

ס פְּקֻדָּתָם:
 ס 彼らの-罰-の 年-に アナトトの 人-々に
[H6486](#) [H8141](#) [H6068](#) [H0376](#)

だれも残る者はない。わたしがアナトテの人々に災を下し、彼らを罰する年をこさせるからである」。